

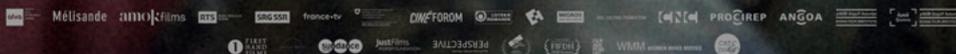


ALVA FILM, MÉLISANDE FILMS ET DEA GJINOVCI PRÉSENTENT
 EN ASSOCIATION AVEC AMOKS FILMS

RÉVEIL SUR MARS

UN DOCUMENTAIRE DE DEA GJINOVCI

PRÉSENTÉ PAR ALVA FILM, MÉLISANDE FILMS ET DEA GJINOVCI EN ASSOCIATION AVEC AMOK FILMS EN COPRODUCTION AVEC LA RTS RADIO TÉLÉVISION SUISSE ET LA SRG SSR AVEC LA PARTICIPATION DE FRANCE TÉLÉVISIONS
 DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE MAXIME KATHARI MONTÉASSE CATHERINE BIRUKOFF INGÉNIEUR DU SON QUENTIN COULON CHEF DÉCORATEUR JESSE WALLACE MIXAGE AMÉLIE CANINI DESIGN SONORE PHILIPPE CIOMPI
 PRODUIT PAR BRITTA RINDELAUB, JASMIN BASIC, SOPHIE FAUDEL AND DEA GJINOVCI PRODUCTRICE ASSOCIÉE HEIDI FLEISHER ÉCRIT ET RÉALISÉ PAR DEA GJINOVCI



WWW.WAKEUPONMARS.COM



SYNOPSIS

RÉVEIL SUR MARS nous emmène dans un voyage à la périphérie de la Suède. Dans un petit appartement dans la chambre d'Ibadeta et Djeneta, qui sont «endormis» – retirés de la vie – depuis plus de 3 ans. Soignés et accompagnés dans leur vie quotidienne par leurs parents et leurs jeunes frères, ils attendent dans le sommeil le signe d'un avenir meilleur. La famille va-t-elle obtenir un permis de séjour ou le frère va-t-il finir de construire plus tôt sa fusée pour leur voyage ensemble vers Mars?

RÉVEIL SUR MARS est un conte moderne. Poétique et touchant, il nous plonge dans les états d'entre-deux.

Amener ses sœurs et lui sur Mars, tel est l'objectif du jeune Furkan,

passionné d'astronomie. Mais à Horndal, une petite ville de Suède, ils sont confrontés à un mystère médical qui affecte leur vie au quotidien. Les deux filles aînées, Ibadeta et Djeneta, sont tombées dans le coma plus de trois ans de suite, victimes du «syndrome de la résignation». Leurs corps ont mystérieusement cessé de fonctionner. La famille tente toujours de reconstruire une vie normale loin de son pays d'origine, le Kosovo.

Dès 21.4.2021 au cinéma

**2020 Journées du Soleure
(nom. Prix Soleure & Opéra
Prima)**

**2020 Vision du Réel
(National Competition)**

2020 Tribeca Film Festival



NOTE DE LA RÉALISATRICE DEA GJINOVC

Dans le numéro de *The New Yorker* du 3 avril 2017, je suis tombé sur le nouvel article de Rachel Aviv «Le traumatisme de la déportation». Dans les premières lignes, je me suis plongé directement dans la description de la vie des enfants qui ont été soumis à une maladie dévastatrice et mystérieuse appelée «syndrome de la résignation». Chaque année depuis 2000, environ 200 jeunes sont victimes du syndrome d'Uppgiveness ou «syndrome de la démission» en Suède. La perte de la volonté de vivre plonge ces enfants dans un état d'apathie profonde. Un état d'engourdissement dans lequel ils ne sont plus capables de se déplacer ou de se nourrir sans l'aide

d'un être cher. Une image particulièrement forte qui a soulevé de nombreuses questions et qui a progressivement nourri mon désir de traduire en documentaire ce sujet unique et complexe.

Après avoir lu cet article, je n'ai pas voulu mettre l'accent sur l'aspect politique du phénomène, mais plutôt sur les effets psychologiques de cet état mystérieux. Une maladie dont les effets affectent les enfants, leurs parents et aussi les médecins qui y sont confrontés quotidiennement.

J'ai contacté Elisabeth Hultcrantz. Elle est médecin pour de nom-

breuses familles de réfugiés touchés en Suède, que j'ai rencontrés en août 2017 lors de ma première visite sur le site. Elisabeth m'a présenté plusieurs familles, dont celle d'Ibadeta et de Djeneta Demiri, des Roms du Kosovo qui ont été contraints de fuir leur pays en raison des persécutions dont leur communauté a été victime. Cette réunion a suscité une forte réaction de ma propre famille, qui a été décimée pendant la guerre du Kosovo. Cela m'a donné l'occasion de construire une relation étroite avec la famille Demiri, car nous partageons la même langue et la même culture. Nos souvenirs





communs nous ont permis d'établir une relation de confiance.

Mon objectif était de capturer visuellement toutes les facettes de leur vie quotidienne: leurs demandes d'asile, leurs visites régulières à l'hôpital, la scolarité des deux garçons ou l'intimité de leur foyer. Mais le film a aussi une dimension onirique, créée par le regard de Furkan et la mission qu'il s'est donnée pour construire un vaisseau spatial avec lequel il pourra emmener ses sœurs sur Mars.

Ce développement, que j'ai décrit dans ce documentaire, raconte la crise des réfugiés comme une tragédie familiale.

BIOGRAPHIE

DEA GJINOVCI

Dea Gjinovci est un documentariste albanais-suisse de formation économique et anthropologique qui vit entre Paris, Londres et Genève. Son court-métrage documentaire primé *Sans le Kosovo* a été projeté dans de nombreux festivals internationaux et a remporté le prix du «Meilleur film national» au *Festival international du film de Dokufest* ainsi que des prix au *Festival du film sur les migrations mondiales* et au *Festival Cine Zaragoza 2017*. Son premier long métrage, *Réveil sur Mars*, a été soutenu par le *Sundance Film Institute* et a remporté le prix du pitch «Perspectives d'un doc» à *Visions du Réel 2018*. Le travail de Dea a été

décrit comme une «pure incarnation de la dignité humaine» avec un sens de «beauté, de poésie, de sensibilité et d'émerveillement». En 2018, elle a fondé Amok Films avec son partenaire de production Antoine Goldet.

FILMOGRAPHIE

RÉVEIL SUR MARS, doc., Alva Films und Amok Films, 2020

SANS LE KOSOVO, doc., Court-Métrage, 2017



LE SYNDROME DE LA RÉSIGNATION

Le syndrome de la résignation a été diagnostiqué pour la première fois dans les hôpitaux suédois à la fin des années 1990. En 2005, un psychologue suédois pour enfants a publié un article médical dans *Acta Paediatrica* qui montrait que plusieurs centaines d'enfants issus de familles de demandeurs d'asile traumatisés en Suède avaient développé une grave perte de fonctions mentales et physiques sans aucun signe de maladie sous-jacente. En 2013, le Conseil national suédois de la santé et de la protection sociale a attribué au syndrome de la résignation les codes de diagnostic F32.3 et Z65.8. 169 cas connus ont été identifiés par l'organisation *Médecins du monde* en Suède au cours des deux dernières années.

Les médecins qui traitent les enfants atteints du syndrome de la résignation pensent que le traumatisme est un facteur clé dans l'apparition de ce syndrome. Il s'agit principalement d'enfants dont la demande d'asile est rejetée, qui sont retirés, qui ne peuvent plus manger, marcher ou communiquer, et qui sont nourris au lit par un tube. Ce syndrome semble toucher les enfants de communautés particulièrement vulnérables, comme les réfugiés des Balkans, les Yazidis d'Irak et les enfants de la minorité rom persécutée. Nombre des enfants concernés ont été témoins de violences extrêmes contre des membres de leur famille ou ont vécu dans des environnements extrêmement précaires dans leur pays d'origine et après leur arrivée en Suède.

De nombreux médecins pensent que le chemin de la guérison de ces enfants dépendra d'un sentiment de sécurité et d'une décision positive concernant les demandes d'asile de leurs familles en Suède. Dr. Karl Sallin, pédiatre à l'hôpital pour enfants Astrid Lindgren de Stockholm qui mène des recherches sur le syndrome de la résignation, a récemment publié un article médical dans lequel il

décrit que la guérison de la maladie prend des mois, voire des années, et dépend du rétablissement de l'espoir dans la famille.

Récemment, d'autres rapports ont fait état de l'apparition de la maladie dans des centres de réfugiés australiens sur l'île de Nauru en Océanie, ce qui contredit les affirmations selon lesquelles il s'agit d'une maladie liée à la culture.

LÉCTURE COMPLÉMENTAIRE

Resignation Syndrome: Catatonia? Culture-Bound? Sallin, K. (2016) www.frontiersin.org

Resignation syndrome in refugee children in Sweden, EuroSciCon Conference on Pediatrics 2017 Dr. Elisabeth Hultcrantz and Dr. Anne-Liis von Knorring (2017) www.imedpub.com

Pervasive loss of function in asylum-seeking children in Sweden, *Acta Paediatrica*, Bodegård G. (2005) www.ncbi.nlm.nih.gov

Sweden's mystery illness, *Doctors of the World* doctorsoftheworld.org

Swedish National Board of Health and Welfare psychiatric codes for "uppgivenhetssyndrom" www.socialstyrelsen.se

The Trauma of facing deportation, by Rachel Aviv, *New Yorker* www.newyorker.com



FICHE TECHNIQUE

Documentaire | 2020 | Suisse,
France | 74' | DCP | Couleur
4:3 | SQ-fr UT

Avec

Furkan Demiri, Muharrem
Demiri, Nurje Demiri, Resul
Demiri, Ibadeta Demiri, Djeneta
Demiri, Elisabeth Hultcrantz

Réalisation

Dea Gjinovci

Production

Melisande Films, Sophie Faule,
Amok Films, Dea Gjinovci, Alva
Films, Britta Rinderlaub, Jasmin
Basic, Heidi Fischer

Montage

Cathrine Birukoff

Caméra

Maxime Kathari

Son

Quentin Coulon

Musique

Gael Kyriakidis, Pavillon

1^{ère} Assistante Réalisation

Aliosha Cheyko

Design production

Jesse Wallace

Set Design

Armand De Benoist, Thomas
Collinet

Costume Design

Aurelia Martin

Gaffer

Clemence Warnier

Supervision Montage

Lizi Gelber

Avec le soutien de

RTS Radio et Télévision Suisse,
France TV, L'office fédéral de
la Culture OFC, Cinéforum,
Loterie Romand, FPT-TPF, Migros
Kulturprozent, UBS Fondation

DISTRIBUTION

First Hand Films

+41 44 312 20 60

verleih@firsthandfilms.ch

Nicole Biermaier

nicole.biermaier@firsthandfilms.ch

Lea Link

lea.link@firsthandfilms.ch

PRESSE

Diana Bolzonello Garnier

dianabg@vtx.ch

MATÉRIEL DE PRESSE ET PLUS D'INFO

www.firsthandfilms.ch